

УДК: 81

## АНАЛИЗ ЮМОРИСТИЧЕСКИХ КРЕОЛИЗОВАННЫХ ТЕКСТОВ СТУДЕНЧЕСКОЙ ЖИЗНИ МЕДИКОВ В РУССКОЯЗЫЧНОМ МЕДИАДИСКУРСЕ

Гармс Елизавета Алексеевна, Галиева Айгуль Данисовна, Рогалева Елизавета Павловна, Власова Любовь Юрьевна, Мусина Олеся Ракибовна, Тимеева Лидия Владимировна

Кафедра иностранных языков и межкультурной коммуникации

ФГБОУ ВО «Уральский государственный медицинский университет» Минздрава России

Екатеринбург, Россия

### Аннотация

**Введение.** Современное общество стремительно меняется, и вместе с ним трансформируются формы коммуникации и самовыражения. Одной из таких форм является креолизованный текст, под которым подразумевается текст, сочетающий в себе вербальную и невербальную семиотические системы, в ходе чего формируется единое функциональное и структурное целое, которое имеет свои собственные прагматические функции. **Цель исследования** – идентификация ключевых проблемных тематик, представляющих интерес для обсуждения среди студентов медицинских вузов в пространстве социальных сетей посредством юмористических креолизованных текстов. **Материал и методы.** Материалом исследования послужили 30 креолизованных текстов, обнаруженных в русскоязычном медиадискурсе. При исследовании использовались такие методы как: описание, анализ и синтез, дедуктивный метод, сравнение, метод сплошной выборки, элементы количественного анализа, описательный метод, метод концептуального и контекстуального анализа, интерпретационный метод. **Результаты.** Анализ 30 креолизованных текстов показал: 20 из них имеют полную креолизацию с неразрывной связью между текстом и изображением, 8 текстов показали частичную креолизацию, и только 2 текста не имели признаков креолизации. **Выводы.** Среди наиболее актуальных тематик, поднимаемых в креолизованных текстах, можно выделить проблемы, связанные с 1) процессом обучения; 2) внутренними качествами студента – медика; 3) влияние обучения на физическое и психическое состояние студента – медика.

**Ключевые слова:** креолизованный текст, юмор, студенты – медики, медиадискурс, вербальный и невербальный компоненты

## ANALYSIS OF HUMOROUS CREOLISED TEXTS OF MEDICAL STUDENT LIFE IN RUSSIAN – LANGUAGE MEDIA DISCOURSE

Garms Elizaveta Alekseevna, Galieva Aigul Danisovna, Rogaleva Elizaveta Pavlovna, Vlasova Lyubov Yurievna, Musina Olesya Rakibovna, Timeeva Lidiya Vladimirovna

Department of Foreign Languages and Intercultural Communication

Ural State Medical University

Yekaterinburg, Russia

### Abstract

**Introduction.** Modern society is changing rapidly, and forms of communication and self – expression are transforming along with it. One of these forms is a creolised text, which means a text that combines verbal and non – verbal semiotic systems, in the course of which a single functional and structural whole is formed, which has its own pragmatic functions. **The aim of the study** is to identify key problematic topics of interest for discussion among medical students in the space of social networks through humorous creolised texts. **Material and methods.** The material of the study was 30 creolised texts found in Russian – language media discourse. We used the following methods in the research: description, analysis and synthesis, deductive method, comparison, solid sampling method, elements of quantitative analysis, descriptive method, method of conceptual and contextual analysis, interpretive method. **Results.** An analysis of 30 creolized texts showed that 20 of them had complete creolization with an inseparable link between text and image, 8 texts showed partial creolization, and only 2 texts had no signs of creolization. **Conclusions.** Among the most relevant topics raised in creolised texts, we can highlight the problems related to 1) the learning process; 2) the internal qualities of a medical student; 3) the impact of learning on the physical and mental state of a medical student.

**Keywords:** a creolised text, humour, medical students, media discourse, verbal and non – verbal components

### INTRODUCTION

Modern society is changing rapidly, and with it the forms of communication and self – expression are transforming. One of these forms is creolised text, which means a text that «combines verbal and non – verbal semiotic systems, in the course of which a single functional and structural whole is formed, which has its own pragmatic functions» [1].

Humorous creolised texts among medical students represent an important aspect of student culture, characterised not only by entertainment, but also by self – reflection, criticism of the educational process and professional stereotypes. They become a means of informal communication

among students. Humour is of great importance for achieving mutual understanding between people, helps to actualise positive experiences [2].

The relevance of this article lies in the fact that the analysis of humorous creolised texts can provide a deep understanding of social dynamics in the student environment, as well as reveal the peculiarities of perception of the educational process and professional identity of future doctors. The study of these texts does not only contribute to the study of linguistic features, but also reveals cultural and psychological aspects of the lives of future doctors, which in turn can help to improve the learning and socialisation conditions of students.

**The aim of the study is** to identify key problematic topics of interest for discussion among medical students in the social media space through humorous creolised texts.

## **MATERIAL AND METHODS**

The material of this research paper was 30 creolised texts found in Russian – language media discourse. Theoretical methods such as analysis and synthesis, deductive methods were applied to achieve the research goal. The method of solid sampling for the selection of creolised texts. Also elements of quantitative method were used, a descriptive method was applied to summarise and systematise the data obtained, as well as conceptual and contextual analysis allowing deeper understanding of the text meaning in their social context. In addition, the interpretive method was used to identify hidden meanings and intricacies contained in the creolised texts.

## **RESULTS**

The study revealed that among the 30 creolised texts analysed, 20 texts exhibited full creolisation, characterised by close relationship between verbal and non – verbal components, making it difficult to perceive them as separate units. In addition, 8 texts showed partial creolisation, while 2 texts showed no creolisation features.

## **DISCUSSION**

The scientific community studies creolised texts in different aspects. For example, there are studies devoted to their classification [3], peculiarities of the perception of such texts [4], many investigate metaphorical transfer in creolised texts [5], and scientists are also interested in the functioning of creolised texts on the Internet [6]. The distinctive feature of our study is the consideration of the humorous component of a creolised text as a response to a problematic situation.

The most frequent creolised texts turned out to be those dealing with difficulties in the learning process. The following creolised text (Fig.1) consists of verbal and non – verbal components. The verbal part consists of the humorous technique of ‘I’ and ‘also I’, already established in media discourse, which is based on expectation and reality.

я: ща быстренько анат прочитаю  
и пойду спать

также я в 3:30 с Привесом:

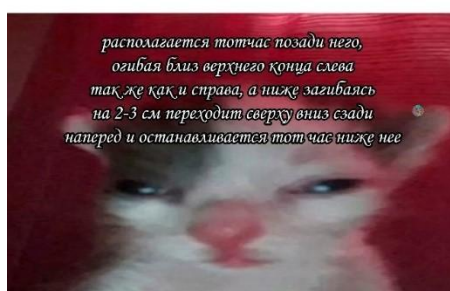


Fig. 1. Creolised text № 1

твои коллеги: \*спрашивают у тебя,  
что ты хорошо умеешь выполнять из  
сердечно-легочной реанимации\*

ты:



Fig. 2. Creolised text №2

The student's expectation ('quickly read anatomy and go to bed') turns into reality, where he has to study the anatomy textbook by the author M.G. Prives until morning. To reinforce the verbal component, a blurred picture of a ruffled kitten is used, which emphasises the medical student's fatigue and inexperience in the allocation of study time. This creolised text possesses full creolisation.

Let us consider the following creolised text (Fig.2), which is also fully creolised, dedicated to the inner qualities of a medical student. The creolised text consists of two components: a verbal component in the form of a question («your colleagues are asking you what you are good at doing in cardiopulmonary resuscitation») and an answer («it is safe here»), which is combined with a non – verbal component.

The non – verbal component consists of an image of a medical student in the room performing the first action in CPR, namely checking whether he or the patient is in danger. The juxtaposition of these two components produces a comical effect on the reader as the medical student is in a hospital room and there is no danger. In addition, of all the stages of cardiopulmonary resuscitation, the medical student names one that is not related to the direct provision of medical care, which shows his professional incompetence.

Let us turn to the creolised text, which demonstrated the absence of creolisation features (Fig. 3). Its verbal component («Your nerves have given up and you will pass biology») contains a wordplay that creates a comic effect. The verb «to pass» has two meanings 1) to fail; 2) to succeed. The contrast between the figurative and literal meanings creates a comic effect. The non – verbal component does not change the comic effect, but adds a colouring of authenticity to the information, as the hero is dressed officially and strictly, which adds formalism.

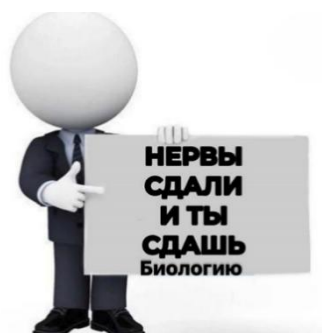


Fig. 3 Creolised text № 3

## CONCLUSIONS

Among the most relevant topics raised in creolised texts are the problems related to 1) the learning process, namely deficiencies in practical trainings, a large amount of terms and theoretical information to memorise, practice for missed classes, a lack of free time; 2) the internal qualities of the medical student, namely laziness, unskillfulness, unwillingness to learn; 3) the impact of training on the physical and mental state of the medical student, namely anxiety, depression, sleep deprivation and self – neglect.

## СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Маричев, М.Д. Особенности креолизованного текста и его классификация / М.Д. Маричев // Е – Scio. – 2022. – Т. 69, № 6. – С. 150 – 156.
2. Джелиева, З.Т. Юмор как средство успешной коммуникации / З.Т. Джелиева, Э.Л. Быдтаева // Мир науки. Педагогика и психология. – 2021. – Т. 9, № 4. – С. 1 – 10.
3. Баева, Т.Д. Понятие креолизованного текста и его классификации. / Т.Д. Баева // Глобус. – 2020. Т. 48, № 2. – С. 38.
4. Вашунина, И.В. Особенности восприятия креолизованных текстов. / И.В. Вашунина // Вопросы психолингвистики. – 2004. – Т. 30, № 4. – С. 39 – 53.
5. Ветрова, К.О. Креолизованный текст как метафора / К.О. Ветрова, С.Л. Мишланова // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. – 2022. – № 1. – С. 8 – 19.
6. Левченко, М.Н. Креолизованный текст в системе «интернет» / М.Н. Левченко, А.В. Изгаршева // Российский социально – гуманитарный журнал. – 2018. – № 4. – С. 200 – 216.

## Сведения об авторах

Е.А. Гармс\* – студент  
А.Д. Галиева – студент  
Е.П. Рогалева – студент  
Л.Ю. Власова – ассистент кафедры  
О.Р. Мусина – старший преподаватель  
Л.В. Тимеева – старший преподаватель

## Information about the authors

E.A. Garms\* – Student  
A.D. Galieva – Student  
E.P. Rogaleva – Student  
L.Yu. Vlasova – Department Assistant  
O.R. Musina – Senior Lecturer  
L.V. Timeeva – Senior Lecturer

\*Автор, ответственный за переписку (Corresponding author):

garms.16@mail.ru

УДК: 616.895.8

## ОТНОШЕНИЕ НАСЕЛЕНИЯ К ПСИХИЧЕСКИМ РАССТРОЙСТВАМ И ОСВЕДОМЛЕННОСТЬ О НЕКОТОРЫХ АСПЕКТАХ ШИЗОФРЕНИИ И ДЕПРЕССИИ

Джалилова Фатма Арастуновна<sup>1,2</sup>, Малькова Таисия Дмитриевна<sup>1,2</sup>, Невзорова Александра Олеговна<sup>1,2</sup>, Тимеева Лидия Владимировна<sup>1</sup>, Белоусова Елена Валентиновна<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Кафедра иностранных языков и межкультурной коммуникации

<sup>2</sup>Кафедра философии и биоэтики

ФГБОУ ВО «Уральский государственный медицинский университет» Минздрава России  
Екатеринбург, Россия

## Аннотация

**Введение.** В настоящее время в обществе существуют предвзятые мнения о том, что лица с психическими расстройствами представляют собой опасность для окружающих, являются неизлечимо, социально неадаптированными и недееспособными. Стигматизация лиц с подобными отклонениями представляет собой значимую биоэтическую проблему. В данной статье мы рассмотрим актуальные вопросы, касающиеся положения людей с психическими заболеваниями в социуме. **Цель исследования** – анализ общественных представлений, а также оценка степени информированности населения о факторах, вызывающих шизофрению и депрессию, которые являются наиболее распространенными формами психических расстройств. **Материал и методы.** В марте 2025 года в течение 2 – х дней проведено добровольное анонимное онлайн – анкетирование людей разного возраста из разных городов СНГ. Опрошено 200 респондентов. Использовался составленный авторами опросник из 10 вопросов. **Результаты.** По результатам опроса, 98% опрошенных известно заболевание шизофрения и 99% – депрессия. Наиболее знакомыми симптомами шизофрении оказались галлюцинации (86.5%) и эмоциональные расстройства (75%), а у депрессии – потеря удовольствия от жизни (91%) и сниженное настроение (86%). 70% респондентов относятся к лицам с психическими расстройствами с пониманием, 65.5% считают, что последние могут самостоятельно решать, как им информировать окружающих о своей болезни. 71% опрошенных уверены, что люди с психическими заболеваниями могут жить в обществе в качестве полноправного гражданина. **Выводы.** Исследование выявило, что подавляющее большинство опрошенных обладают правильными сведениями о широко известных психических болезнях, таких как шизофрения и депрессия, и демонстрируют к людям с такими состояниями понимание и отсутствие страхов, не считая их потенциальной угрозой для себя и окружающих. Тем не менее, существует и незначительная часть опрошенных, испытывающих